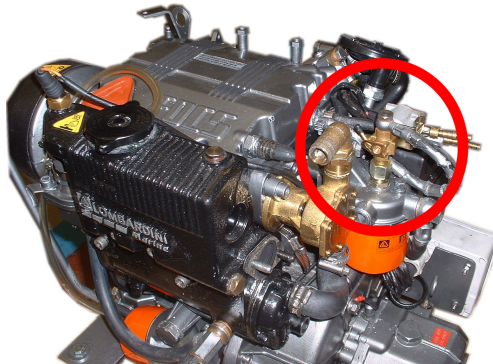
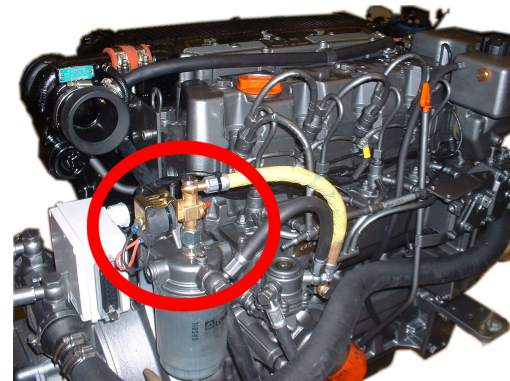


ELEKTRISCHE MOTORSTOP
ELEKTRISK MOTORSTOP
ELEKTRISKT STOPP FÖR MOTOR
EL.STOPP FOR MOTOR
MOOTTORIN SÄHKÖINEN PYSÄYTYS
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΤΟΠ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

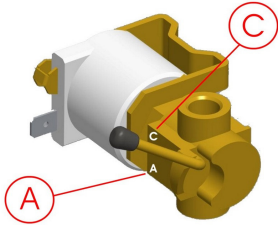
AANWIJZINGEN VOOR DE WERKING
FUNKTIONSANVISNINGER
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
TOIMINTAOHJEET
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



FOCS



CHD



Op de FOCS en CHD motoren wordt op verzoek van de klant een elektromagnetische klep gemonteerd om de dieseltoevoer af te sluiten waardoor het mogelijk is om de motor te stoppen door de startsleutel op "0" te draaien.

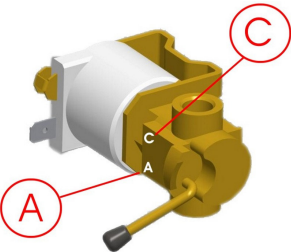
På FOCS og CHD motorerne er monteret en elektroventil til afspærring af dieselolien, hvilket indebærer at motoren standses når startnøglen drejes til "0".

Efter förfrågan utrustas FOCS- och CHD-motorerna med en magnetventil för elektriskt stopp av motorn. Motorn kan därmed stoppas genom att startnyckeln vrides till läge "0".

På forespørsel kan det monteres EI.Stopp på motorene FOCS og CHD. Dette er en magnetventil som stenger av tilførselen av diesel til motoren når tenningsnøkkelen føres til stillingen "0".

FOCS – ja CHD- moottoreihin voidaan asentaa polttoaineen virtauksen pysäyttävä sähkötoiminen venttiili, jonka avulla moottori voidaan sammuttaa kääntämällä starttiavain "0"-asentoon.

Στους κινητήρες FOCS και CHD, κατά παραγγελία του πελάτη, μπορεί να τοποθετηθεί μια ηλεκτροβαλβίδα για τον έλεγχο της παροχής του πετρελαίου που επιτρέπει την παύση λειτουργίας του κινητήρα στρέφοντας το κλειδί εκκίνησης στο "0".



De elektrische stop kan met de hand geopend worden als er zich storingen voordoen waardoor er geen diesel toegevoerd wordt als gevolg waarvan de motor stopt. Om de motor weer te starten moet de hendel vanuit de stand "C" in de stand "A" gezet worden en moet er aan de startsleutel gedraaid worden. Om de motor te starten moet er aan de hendel van de mechanische stop getrokken worden.

Det er muligt at forbigå denne elektrostopanordning manuelt, såfremt der forekommer unormale tilstande i brændstofforsyningen, som forårsager standsning af motoren. For at genstarte motoren skal grebet flyttes fra position "C" til "A", hvorefter startnøglen drejes. For at standse motoren trækkes grebet for det mekaniske motorstop.

Om ett el-fel skulle uppstå måste magnetventilen öppnas manuellt. För att starta motorn, för spaken från läge "C" till läge "A" och vrid om startnyckeln. För att stänga av motorn, dra i spaken för det mekaniska stoppet.

Det er mulig å åpne den elektriske stoppmekanismen manuelt, hvis det skulle forekomme feil som forårsaker manglende strømforsyning. For å starte motoren må man flytte håndtaket fra stilling "C" til "A" og vri om tenningsnøkkelen. For å stanse motoren må man dra i håndtaket for mekanisk stopp. Dersom motoren ikke har mekanisk stopp, flyttes håndtaket fra stillingen "A" til "C".

Jos sähkötoiminen venttiili vikaantuu tai moottorin sähköjärjestelmässä ilmenee häiriö voidaan polttoainesulku aukaista käsin. Ennen moottorin käynnistämistä tulee venttiilissä oleva vipu kääntää asennosta "C" asentoon "A". Tällöin moottori pysäytetään vetämällä mekaanista pysäytysvipua.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε χειροκίνητα το ηλεκτρικό stop (elektrostop), όταν παρουσιάζονται ανωμαλίες που προκαλούν την τροφοδοσία καυσίμου, προκαλώντας την παύση λειτουργίας του κινητήρα. Για την επανεκκίνηση του κινητήρα, θα πρέπει να μετατοπίσετε το μοχλό από τη θέση "C" στην "A" και να στρέψετε το κλειδί εκκίνησης. Για να σταματήσετε τον κινητήρα τραβήξτε το μοχλό του μηχανικού stop.

